

Chapter (52) Sūrat I-Tūr (The Mount)

Translation	Arabic word	Grammar
(52:1:1) <u>wal-tūri</u> By the Mount,	وَالْطُورِ • CONJ N	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور
(52:2:1) <u>wakitābin</u> And by (the) Book	وَكِتَبٍ • CONJ N	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine indefinite noun الواو عاطفة اسم مجرور
(52:2:2) <u>mastūrin</u> written	مَسْطُورٍ • N	N – genitive masculine indefinite passive participle اسم مجرور
(52:3:1) fī In	فِي • P	P – preposition حرف جر
(52:3:2) <u>raqqin</u> parchment	رَقٌ • N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(52:3:3) <u>manshūrin</u> unrolled,	مَنْشُورٍ • N	N – genitive masculine indefinite passive participle اسم مجرور
(52:4:1) <u>wal-bayti</u> By the House	وَالْبَيْتِ • CONJ N	CONJ – prefixed conjunction wa (and) N – genitive masculine noun الواو عاطفة اسم مجرور

(52:4:2)
l-ma' mūri
frequented

الْمَعْمُورُ
• N


N – genitive masculine passive participle
اسم مجرور

(52:5:1)
wal-saqfi
By the roof

وَالسَّقْفُ
• • N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(52:5:2)
l-marfū'i
raised high

الْمَرْفُوعُ
• N


N – genitive masculine passive participle
اسم مجرور

(52:6:1)
wal-bahri
By the sea

وَالْبَحْرُ
• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(52:6:2)
l-masjūri
filled

الْمَسْجُورُ
• N


N – genitive masculine passive participle
اسم مجرور

(52:7:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(52:7:2)
'adhāba
(the) punishment

عَذَابٌ
• N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(52:7:3)

rabbika

(of) your Lord

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:7:4)

lawāqi‘un

(will) surely occur.

لَوْقَعٌ
•
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

N – nominative masculine indefinite active participle

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(52:8:1)

mā

Not

مَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(52:8:2)

lahu

for it

لَهُ
•
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(52:8:3)

min

any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(52:8:4)

dāfi‘in

preventer.

دَافِعٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite active participle

اسم مجرور

(52:9:1)

yawma

(On the) Day

يَوْمٌ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(52:9:2)
tamūru
will shake

تَمُورٌ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(52:9:3)
l-samā'
the heaven

السَّمَاءُ
•
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(52:9:4)
mawran
(with violent) shake

مَوْرًا
⌚
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(52:10:1)
watasīru
And will move away,

وَتَسِيرُ
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person feminine singular imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(52:10:2)
l-jibālu
the mountains

الجِبَالُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(52:10:3)
sayran
(with an awful) movement

سَيْرًا
⌚
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(52:11:1)
fawaylun
Then woe,

فَوَيْلٌ
•
N REM

REM – prefixed resumption particle
N – nominative masculine indefinite noun
الفاء استثنافية
اسم مرفوع

(52:11:2)
yawma-idhin
that Day,

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(52:11:3)
lil'mukadhibīna
to the deniers,

لِلْمُكَذِّبِينَ
• N P
•
11

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural (form II)
active participle
جار و مجرور

(52:12:1)
alladhīna

Who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(52:12:2)
hum
[they]

هُمْ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun
ضمير منفصل

(52:12:3)
fi
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(52:12:4)
khawdin
(vain) discourse

خَوْضٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite verbal
noun
اسم مجرور

(52:12:5)
yal'abūna
are playing.

يَلْعَبُونَ
• PRON •
12 V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:13:1)

yawma

(The) Day

يَوْمٌ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(52:13:2)

yuda` `una

they will be thrust

يُدَعَّونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(52:13:3)

ilā

(in)to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(52:13:4)

nāri

(the) Fire

نَارٍ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(52:13:5)

jahannama

(of) Hell

جَهَنَّمَ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Hell](#)

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه من نوع من الصرف

(52:13:6)

da`an

(with) a thrust.

دَعَّا
•
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(52:14:1)

hādhihi

"This

هَذِهِ
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(52:14:2)

l-nāru

(is) the Fire

النَّارُ

•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(52:14:3)

allatī

which

الَّتِي

•
REL

REL – feminine singular relative pronoun

اسم موصول

(52:14:4)

kuntum

you used to

كُنْتُمْ

•
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(52:14:5)

bihā

[of it]

بِهَا

•
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

جار و مجرور

(52:14:6)

tukadhibūna

deny.

تُكَذِّبُونَ

•
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:15:1)

afasih'run

Then is this magic,

أَفْسِحْرُ

•
N SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

N – nominative masculine indefinite noun

الهمزة همة استفهام

الفاء زائدة

اسم مرفوع

(52:15:2)

hādhā

Then is this magic,

هَذَا

•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(52:15:3)

am

or

أَمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:15:4)

antum

you

أَنْتُمْ
PRON

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

ضمير متصل

(52:15:5)

lā

(do) not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(52:15:6)

tub'sirūna

see?

تُبَصِّرُونَ
• PRON • V
10

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:16:1)

is'lawhā

Burn in it

أَصْلُوهَا
• PRON • PRON • V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:16:2)

fa-is'birū

then be patient

فَاصْبِرُوا
• PRON • V • REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:16:3)

aw

or

أُو
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:16:4)

lā

(do) not

لَا
•
PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهي

(52:16:5)

tasbirū

be patient,

تَصْبِرُوا
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:16:6)

sawāon

(it is) same

سَوَاء
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(52:16:7)

'alaykum

for you.

عَلَيْكُمْ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(52:16:8)

innamā

Only

إِنَّمَا
•
PREV ACC

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle mā

كافة ومكافحة

(52:16:9)

tuj'zawna

you are being
recompensed

تُجْزَوْنَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(52:16:10)

mā

(for) what

ما
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(52:16:11)

kuntum

you used to

كُنْتُمْ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(52:16:12)

ta` malūna

do."

تَعْمَلُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:17:1)

inna

Indeed,

إِنْ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(52:17:2)

l-mutaqīna

the righteous

الْمُتَّقِينَ
•
N

N – accusative masculine plural (form VIII) active participle

اسم منصوب

(52:17:3)

fī

(will be) in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(52:17:4)

jannātin

Gardens

جَنَّتٍ
•
N

N – genitive feminine plural indefinite noun

اسم مجرور

(52:17:5)
wana`im
and pleasure,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(52:18:1)
fākihīna
Enjoying



N – accusative masculine plural active participle
اسم منصوب

(52:18:2)
bimā
in what



P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(52:18:3)
ātāhum
has given them



V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:18:4)
rabbuhum
their Lord,



N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:18:5)
wawaqāhum
and protected them



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:18:6)
rabbuhum
their Lord

رَبُّهُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:18:7)
'adhāba
(from the)
punishment

عَذَابٍ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(52:18:8)
l-jahīmi
(of) Hellfire.

الْجَحِيمُ
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(52:19:1)
kulū
"Eat

كُلُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:19:2)
wa-ish'rabū
and drink

وَاشْرَبُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:19:3)
hanīan
(in) satisfaction

هَنِئُوا
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(52:19:4)
bimā
for what

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(52:19:5)

kuntum

you used to

كُنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(52:19:6)

ta'malūna

do."

تَعْمَلُونَ
11 PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:20:1)

muttakiīna

Reclining

مُتَّكِّيَنَ
N

N – accusative masculine plural (form VIII) active participle

اسم منصوب

(52:20:2)

'alā

on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(52:20:3)

sururīn

thrones

سُرُرٍ
N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(52:20:4)

masfūfatin

lined up,

مَصْفُوفَةٌ
N

N – genitive feminine indefinite passive participle

اسم مجرور

(52:20:5)

wazawwajnāhum

and We will marry them

وَزَوَّجْنَاهُمْ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:20:6)

bihūrin

to fair ones

بِحُورٍ

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive plural indefinite noun

جار و مجرور

(52:20:7)

'inīn

(with) large eyes.

عِينٌ

٢٠

N

N – genitive plural indefinite noun

اسم مجرور

(52:21:1)

wa-alladhīna

And those who

وَ الَّذِينَ

•

REL

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(52:21:2)

āmanū

believed

ءَامَنُوا

•

PRON

V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:21:3)

wa-ittaba'athum

and followed them

وَ أَتَبَعْتُهُمْ

•

PRON

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person feminine singular (form

VIII) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:21:4)

dhurriyyatuhum

their offspring

ذُرِّيَّتُهُمْ

PRON

N

N – nominative feminine noun

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:21:5)

biimānin

in faith,

بِإِيمَنٍ

N

P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite (form

IV) verbal noun

جار و مجرور

(52:21:6)

alhaqnā

We will join

الْحَقَنَا

•

PRON

•

V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:21:7)

bihim

with them

بِهِمْ

•

PRON

•

P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(52:21:8)

dhurriyyatahum

their offspring

ذُرْيَّتَهُمْ

•

PRON

•

N

N – accusative feminine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:21:9)

wamā

and not

وَمَا

•

NEG

•

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(52:21:10)

alatnāhum

We will deprive
them

أَلْتَنَاهُمْ

•

PRON

•

PRON

•

V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:21:11)
min
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(52:21:12)
'amalihim
their deeds

عَمَلُهُمْ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:21:13)
min
(in) any

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(52:21:14)
shayin
thing.

شَيْءٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(52:21:15)
kullu
Every

كُلُّ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(52:21:16)
im'ri-in
person

أَمْرِيٌّ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(52:21:17)
bimā
for what

بِمَا
•
REL P

P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(52:21:18)
kasaba
he earned

كَسَبَ

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(52:21:19)
rahīnun
(is) pledged.

رَاهِينُونَ

N – nominative masculine singular indefinite noun
اسم مرفوع

(52:22:1)
wa-amdadnāhum
And We will provide them

وَأَمْدَدْنَاهُمْ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:22:2)
bifākihatin
with fruit

بِفَاكِهَةٍ

P – prefixed preposition bi
N – genitive feminine indefinite noun
جار و مجرور

(52:22:3)
walahmin
and meat

وَلَحْمٍ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine indefinite noun
→ Meat
الواو عاطفة
اسم مجرور

(52:22:4)
mimmā
from what

مِمَّا

P – preposition
REL – relative pronoun
حرف جر
اسم موصول

(52:22:5)
yashtahūna
they desire.

يَشْتَهُونَ
• •
PRON V
٢٢

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:23:1)
yatanāza 'una
They will pass to
one another

يَتَنَزَّعُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VI) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:23:2)
fīhā
therein

فِيهَا
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(52:23:3)
kasan
a cup,

كَاسًا
•
N

N – accusative feminine indefinite noun
اسم منصوب

(52:23:4)
lā
no

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(52:23:5)
laghwun
ill speech

لَغْوٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(52:23:6)
fīhā
therein

فِيهَا
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(52:23:7)
walā
and no

وَلَا

• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(52:23:8)
tathīmun
sin.

تَأْثِيمٌ

٦٣ N

N – nominative masculine indefinite (form II) verbal noun
اسم مرفوع

(52:24:1)
wayaṭūfu
And will circulate

وَيَطُوفُ

• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الواو عاطفة
 فعل مضارع

(52:24:2)
'alayhim
among them

عَلَيْهِمْ

• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(52:24:3)
ghil'mānun
boys

غِلْمَانٌ

• N

N – nominative masculine plural indefinite noun
اسم مرفوع

(52:24:4)
lahum
for them,

لَهُمْ

• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(52:24:5)
ka-annahum
as if they (were)

كَانَهُمْ

• •
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
حرف نصب من اخوات «ان» و «هم» ضمير متصل
في محل نصب اسم «كان»

(52:24:6)
lu'lu-on
pearls

لُؤلُؤٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
→ [Pearl](#)
اسم مرفوع

(52:24:7)
maknūn
well-protected.

مَكْنُونٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite passive participle
اسم مرفوع

(52:25:1)
wa-aqbala
And will approach

وَأَقْبَلَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(52:25:2)
ba'duhum
some of them

بَعْضُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(52:25:3)
'alā
to

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(52:25:4)
ba'din
others

بَعْضٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(52:25:5)
yatasāalūna
inquiring.

يَتَسَاءَلُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VI) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:26:1)

qālū

They will say,

قالُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:26:2)

innā

"Indeed, we

إِنَّا
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(52:26:3)

kunnā

[we] were

كُنَّا
• •
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(52:26:4)

qablu

before

قَبْلُ
•
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(52:26:5)

fī

among

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(52:26:6)

ahlinā

our families

أَهْلِنَا
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:26:7)

mush'fiqīna

fearful,

مُشْفِقِينَ
•
N

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

اسم منصوب

(52:27:1)

famanna

But Allah
conferred favor

فَمَنْ
•
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

الفاء استثنافية

فعل ماض

(52:27:2)

l-lahu

But Allah
conferred favor

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(52:27:3)

'alaynā

upon us,

عَلَيْنَا
•
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun
جار و مجرور

(52:27:4)

wawaqānā

and protected us

وَقَنَا
•
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

PRON – 1st person plural object pronoun
الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(52:27:5)

'adhāba

(from the)
punishment

عَذَابٍ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(52:27:6)

l-samūmi

(of) the Scorching
Fire.

السَّمُومٌ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور



(52:28:1)

innā

Indeed, we

إِنَا
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(52:28:2)

kunnā

[we] used to

كُنَّا
• •
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(52:28:3)

min

before

مِن
•
P

P – preposition

حرف جر

(52:28:4)

qablu

before

قَبْلُ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(52:28:5)

nad'ūhu

call Him.

نَدْعُوهُ
• •
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:28:6)

innahu

Indeed, He

إِنَّهُو
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(52:28:7)

huwa

[He]

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(52:28:8)

l-baru

(is) the Most Kind,

الْبَرُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(52:28:9)

l-rahīmu

the Most
Merciful."

الرَّحِيمُ
•
ADJ
٢٨

ADJ – nominative masculine singular

adjective

صفة مرفوعة

(52:29:1)

fadhakkir

Therefore remind,

فَذَكِّرْ
•
REM
•
V

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular (form

II) imperative verb

الفاء استثنافية

فعل أمر

(52:29:2)

famā

for not

فَمَا
•
NEG REM
•

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استثنافية

حرف نفي

(52:29:3)

anta

you

أَنْتَ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine singular

personal pronoun

ضمير منفصل

(52:29:4)

bini 'mati

(are) by (the) grace

بِنِعْمَتِ
•
N P
•

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine noun

جار و مجرور

(52:29:5)

rabbika

(of) your Lord

رَبِّكَ
•
PRON N
•

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(52:29:6)

bikāhinin

a soothsayer,

بِكَاهِنٍ

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(52:29:7)

walā

and not

وَلَا

NEG

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(52:29:8)

majnūnin

a madman.

مَجْنُونٌ

N

N – genitive masculine indefinite passive

participle

اسم مجرور

(52:30:1)

am

Or

أَمْ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:30:2)

yaqūlūna

(do) they say,

يَقُولُونَ

PRON

V

V – 3rd person masculine plural imperfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:30:3)

shā'irun

"A poet,

شَاعِرٌ

N

N – nominative masculine singular

indefinite noun

اسم مرفوع

(52:30:4)

natarabbasu

we wait

نَتَرَبَصُ

V

V – 1st person plural (form V) imperfect

verb

فعل مضارع

(52:30:5)
bihi
for him

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(52:30:6)
rayba
a misfortune of time."

رَيْبٌ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(52:30:7)
l-manūni
a misfortune of time."

الْمَنُونٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(52:31:1)
qul
Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(52:31:2)
tarabbaṣū
"Wait,

تَرَبَّصُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V) imperative verb
PRON – subject pronoun
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:31:3)
fa-innī
for indeed I am,

فَإِنِّي
• •
PRON ACC REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle
PRON – 1st person singular object pronoun
الفاء استئنافية
حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(52:31:4)
ma`akum
with you,

مَعَكُمْ
• •
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل
جر بالإضافة

(52:31:5)
mina
among

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(52:31:6)
l-mutarabisīna
those who wait."

الْمُتَرَبِّصِينَ
•
N

N – genitive masculine plural (form V)
active participle
اسم مجرور

(52:32:1)
am
Or

أَمْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(52:32:2)
tamuruhum
command them

تَأْمُرُهُمْ
•
PRON V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:32:3)
ahlāmuhum
their minds

أَحْلَمُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:32:4)
bihādhā
this,

بِهَذَا
•
DEM P

P – prefixed preposition bi
DEM – masculine singular demonstrative pronoun
جار ومحرور

(52:32:5)

am

or

أَمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:32:6)

hum

they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(52:32:7)

qawmūn

(are) a people

قَوْمٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفاع

(52:32:8)

tāghūna

transgressing?

طَاغُونَ
٣٢
ADJ

ADJ – nominative masculine plural active participle

صفة مرفوعة

(52:33:1)

am

Or

أَمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:33:2)

yaqūlūna

(do) they say,

يَقُولُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:33:3)

taqawwalahu

"He has made it up"

تَقَوَّلَهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والاهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:33:4)

bal

Nay,

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(52:33:5)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(52:33:6)

yu'minūna

they believe.

يُؤْمِنُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:34:1)

falyatū

Then let them bring

فَلْيَأْتُوا
• PRON V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle

IMPV – prefixed imperative particle lām

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

الفاء استثنائية

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:34:2)

bihadīthin

a statement

بِحَدِيثٍ
• N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(52:34:3)

mith'lihi

like it,

مِثْلِهِ
• PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:34:4)
in
if

إِنْ
▪
COND

COND – conditional particle
حرف شرط

(52:34:5)
kānū
they are

كَانُوا
▪
▪
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(52:34:6)
sādiqīna
truthful.

صَدِيقِينَ
▪
▪
N

N – accusative masculine plural active participle
اسم منصوب

(52:35:1)
am
Or

أَمْ
▪
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(52:35:2)
khuliqū
they were created

خُلِقُوا
▪
▪
PRON V

V – 3rd person masculine plural passive perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(52:35:3)
min
of

مِنْ
▪
P

P – preposition
حرف جر

(52:35:4)
ghayri
nothing,

غَيْرٌ
▪
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(52:35:5)
shayin
 nothing,

شَيْءٌ
 •
 N

N – genitive masculine indefinite noun
 اسم مجرور

(52:35:6)
am
 or

أَمْ
 •
 CONJ

CONJ – coordinating conjunction
 حرف عطف

(52:35:7)
 humu
 (are) they

هُمُّ
 •
 PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
 ضمير منفصل

(52:35:8)
l-khāliqūna
 the creators?

الْخَلِقُونَ
 •
 ٢٥
 N

N – nominative masculine plural active participle
 اسم مرفوع

(52:36:1)
am
 Or

أَمْ
 •
 CONJ

CONJ – coordinating conjunction
 حرف عطف

(52:36:2)
khalaqū
 (did) they create

خَلَقُوا
 • •
 PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
 PRON – subject pronoun
 فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:36:3)
l-samāwāti
 the heavens

السَّمَاوَاتِ
 •
 N

N – accusative feminine plural noun
 اسم منصوب

(52:36:4)

wal-arda

and the earth?

وَ الْأَرْضَ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative feminine noun → Earth

الواو عاطفة

اسم منصوب

(52:36:5)

bal

Nay,

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(52:36:6)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(52:36:7)

yūqinūna

they are certain.

يُوقِنُونَ
٣٦ PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:37:1)

am

Or

أَمْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:37:2)

'indahum

with them

عِنْدَهُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:37:3)

khazānu

(are the) treasures

خَزَآءِنُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(52:37:4)

rabbika

(of) your Lord

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:37:5)

am

or

أُمْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(52:37:6)

humu

(are) they

هُمْ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
ضمير منفصل

(52:37:7)

l-musaytiруna

the controllers?

الْمُصَيْطِرُونَ
٢٧
•
N

N – nominative masculine plural (form II) active participle
اسم مرفوع

(52:38:1)

am

Or

أُمْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(52:38:2)

lahum

for them

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(52:38:3)

sullamun

(is) a stairway,

سُلَمٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(52:38:4)
yastami 'una
they listen

يَسْتَمِعُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:38:5)
fihi
therewith?

فِيهِ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(52:38:6)
falyati
Then let bring,

فَلْيَأْتِ
• • •
V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle
IMPV – prefixed imperative particle lām
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
الفاء استثنافية
اللام لام الامر
فعل مضارع مجزوم

(52:38:7)
mus'tami 'uhum
their listener,

مُسْتَمِعُهُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine (form VIII) active participle
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:38:8)
bisul'tānin
an authority

بِسُلْطَنٍ
• •
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(52:38:9)
mubīnin
clear.

مُبِينٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مجرور

(52:39:1)

am

Or

أُمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:39:2)

lahu

for Him

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(52:39:3)

l-banātu

(are) daughters

الْبَنَاتُ
•
N

N – nominative feminine plural noun
اسم مرفوع

(52:39:4)

walakumu

while for you

وَلَكُمْ
• • •
PRON P CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
الواو حالية
جار و مجرور

(52:39:5)

l-banūna

(are) sons?

الْبَنُونَ
٣٦
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(52:40:1)

am

Or

أُمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(52:40:2)

tasaluhum

(do) you ask from them

تَسْأَلُهُمْ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب
مفوعول به

(52:40:3)

ajran

a payment,

أَجْرًا

•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(52:40:4)

fahum

so they

فُهُمْ

•
PRON •
REM

REM – prefixed resumption particle
PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun
الفاء استثنائية
ضمير منفصل

(52:40:5)

min

from

مِنْ

•
P

P – preposition
حرف جر

(52:40:6)

maghramin

a debt

مَغْرِمٍ

•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(52:40:7)

muth'qalūna

(are) overburdened.

مُتَشَقَّلُونَ

•
N

N – nominative masculine plural (form IV)
passive participle
اسم مرفوع

(52:41:1)

am

Or

أَمْ

•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(52:41:2)
'indahumu
with them

عِنْدُهُمْ
• •
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:41:3)
l-ghaybu
(is) the unseen,

الغَيْبُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(52:41:4)
fahum
so they

فَهُمْ
• •
PRON REM

REM – prefixed resumption particle
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
الفاء استثنافية
ضمير منفصل

(52:41:5)
yaktubūna
write (it) down?

يَكْتُبُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:42:1)
am
Or

أَمْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(52:42:2)
yurīdūna
(do) they intend

يُرِيدُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:42:3)
kaydan
a plot?

كَيْدًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(52:42:4)

fa-alladhīna

But those who

فَالَّذِينَ

REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – masculine plural relative pronoun

الفاء استئنافية

اسم موصول

(52:42:5)

kafarū

disbelieve,

كَفَرُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:42:6)

humu

themselves

هُمُ

PRON

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

ضمير منفصل

(52:42:7)

l-makīdūna

(are in) the plot.

الْمَكِيدُونَ

42 N

N – nominative masculine plural passive

participle

اسم مرفوع

(52:43:1)

am

Or

أَمْ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(52:43:2)

lahum

for them

لَهُمْ

PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural

personal pronoun

جار و مجرور

(52:43:3)

ilāhun

a god

إِلَهٌ

N

N – nominative masculine singular

indefinite noun

اسم مرفوع

(52:43:4)
ghayru
other than

غَيْرٌ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(52:43:5)
l-lahi
Allah?

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجملة مجرور

(52:43:6)
sub'hāna
Glory be

سُبْحَنَ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(52:43:7)
l-lahi
(to) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجملة مجرور

(52:43:8)
'ammā
from what

عَمَّا
• •
REL P

P – preposition
REL – relative pronoun
حرف جر
اسم موصول

(52:43:9)
yush'rikūna
they associate
(with Him).

يُشْرِكُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:44:1)
wa-in
And if

وَإِنْ
• •
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(52:44:2)

yaraw

they were to see

يَرْوَا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:44:3)

kis'fan

a portion

كِسْفًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(52:44:4)

mina

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(52:44:5)

l-samā'i

the sky

السَّمَاءُ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(52:44:6)

sāqitan

falling,

سَاقِطًا
•
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(52:44:7)

yaqūlū

they will say,

يَقُولُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:44:8)

sahābun

"Clouds

سَحَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

→ Cloud

اسم مرفوع

(52:44:9)
markūmūn
heaped up."

مَرْكُومٌ
N
•
•
•
•
•

N – nominative masculine indefinite passive participle
اسم مرفوع

(52:45:1)
fadharhum
So leave them

فَذَرُوهُمْ
PRON V REM
• • •

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular imperative verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
الفاء استثنافية
فعل أمر و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:45:2)
hattā
until

حَتَّىٰ
P
•

P – preposition
حرف جر

(52:45:3)
yulāqū
they meet

يُلْقُوا
PRON V
• •

V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:45:4)
yawmahumu
their Day

يَوْمَهُمْ
PRON N
• •

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:45:5)
alladhi
which

الَّذِي
REL
•

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(52:45:6)

fīhi

in it

فِيهِ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(52:45:7)

yus'aqūna

they will faint.

يُصْعَقُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(52:46:1)

yawma

(The) Day

يَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(52:46:2)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(52:46:3)

yugh'nī

will avail

يُغْنِي
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(52:46:4)

'anhum

to them

عَنْهُمْ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(52:46:5)

kayduhum

their plotting

كَيْدُهُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(52:46:6)

shayan

(in) anything,

شَيْئًا

•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(52:46:7)

walā

and not

وَلَا

• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(52:46:8)

hum

they

هُمْ

PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
ضمير منفصل

(52:46:9)

yunsarūna

will be helped.

يُنْصَرُونَ

• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural passive imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(52:47:1)

wa-inna

And indeed,

وَإِنَّ

• •
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
ACC – accusative particle
الواو عاطفة
حرف نصب

(52:47:2)

lilladhīna

for those who

لِلَّذِينَ

• •
REL P

P – prefixed preposition lām

REL – masculine plural relative pronoun

جار و مجرور

(52:47:3)

zalamū

do wrong,

ظَلَمُوا

• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:47:4)

'adhāban

(is) a punishment

عَذَابًا

•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(52:47:5)

dūna

before

دُونَ

•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(52:47:6)

dhālika

that,

ذَلِكَ

•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم اشارة

(52:47:7)

walākinna

but

وَلَكِنَّ

•
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

ACC – accusative particle

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان»

(52:47:8)

aktharahum

most of them

أَكْثَرُهُمْ

•
PRON N

N – accusative masculine singular noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر

بالاضافة

(52:47:9)

lā

(do) not

لَا

•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(52:47:10)

ya 'lamūna

know.

يَعْلَمُونَ

•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(52:48:1)

wa-is'bir

So be patient,

وَاصْبِرْ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(52:48:2)

lihuk'mi

for (the) Command

لِحُكْمٍ
•
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(52:48:3)

rabbika

(of) your Lord,

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:48:4)

fa-innaka

for indeed, you

فِإِنَّكَ
•
PRON ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

الفاء استثنافية

حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(52:48:5)

bi-a'yuninā

(are) in Our Eyes.

بِأَعْيُنِنَا
•
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural noun → Eye

PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار و مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:48:6)

wasabbih

And glorify

وَسَبِّحْ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(52:48:7)
bihamdi
(the) praise

بِحَمْدٍ

• •
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(52:48:8)
rabbika
(of) your Lord

رَبِّكَ

• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(52:48:9)
hīna
when

جِئْنَ

•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(52:48:10)
taqūmu
you arise,

تَقُومُ

٤٨

V – 2nd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(52:49:1)
wamina
And of

وَمِنْ

•
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – preposition
الواو عاطفة
حرف جر

(52:49:2)
al-layli
the night,

اللَّيْلِ

•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(52:49:3)
fasabbih'hu
glorify Him,

فَسَبِّحْهُ

• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
الفاء استثنافية
فعل أمر والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(52:49:4)

wa-id'bāra

and after

وَإِذْبَرَ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine (form IV) verbal
noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(52:49:5)

l-nujūmi

the stars.

النُّجُومُ
•
N

N – genitive masculine plural noun → [Star](#)
اسم مجرور